

Japonya'da İş Yerinde

Japonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	今日から働きます。(kyō kara hatakimasu)	kyoo kara hatakimasu
Adım Ali, yeniyim.	アリと申します。新人です。(Ari to mōshimasu. shinjin desu)	ari to mooşimasu. şincin desu
İyi çalışmalar dilerim.	よろしくお願いします。(yoroshiku onegai shimasu)	yoroshiku onegay şimasu
Nerede üstümü değiştirebilirim?	更衣室はどこですか。(kōishitsu wa doko desu ka)	kooişitsu va doko desu ka
Molalar ne zaman?	休憩はいつですか。(kyūkei wa itsu desu ka)	kyuukey va itsu desu ka
Kaçta bitiyor?	何時に終わりますか。(nanji ni owarimasu ka)	nanci ni ovarimasu ka

Günlük Selamlaşma

Söylenmesi beklenen kalıplar.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Günaydın.	おはようございます。(ohayō gozaimasu)	ohayoo gozaymasu
Emeğinize sağlık.	お疲れさまです。(otsukaresama desu)	otsukaresama desu
Önce ben çıkıyorum.	お先に失礼します。(osaki ni shitsurei shimasu)	osaki ni şitsurey şimasu
Yardımanız için teşekkürler.	ありがとうございます。(arigatō gozaimasu)	arigatoo gozaymasu
Özür dilerim.	申し訳ありません。(mōshiwake arimasen)	mooşivake arimasen

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	何をすればいいですか。(nani o sureba ii desu ka)	nani o sureba ii desu ka
Bunu nasıl yapıyorum?	これはどうやりますか。(kore wa dō yarimasu ka)	kore wa doo yarimasu ka
Bir kere gösterir misiniz?	一度見せていただけますか。(ichido misete itadakemasu ka)	içido misete itadakemasu ka
Anlamadım.	わかりませんでした。(wakarimasen deshita)	vakarimasen deşita
Tekrar eder misiniz?	もう一度お願いします。(mō ichido onegai shimasu)	moo içido onegay şimasu
Şimdi anladım.	わかりました。(wakarimashita)	vakarimaşita
Yardım eder misiniz?	手伝っていただけますか。(tetsudatte itadakemasu ka)	tetsudatte itadakemasu ka

Hastalık ve İzin

Erken haber vermek beklenir.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Bugün hastayım.	今日は具合が悪いです。(kyō wa guai ga warui desu)	kyoo va guay ga waruy desu
Gelemiyorum.	お休みをいただきたいです。(oyasumi o itadakitai desu)	oyasumi o itadakitay desu
Doktora gidiyorum.	病院に行きます。(byōin ni ikimasu)	byooin ni ikimasu
Yıllık izin alabilir miyim?	有給を取ってもいいですか。(yūkyū o totte mo ii desu ka)	yuukyuu o totte mo ii desu ka
Biraz geç kalacağım.	少し遅れます。(sukoshi okuremasu)	sukoşi okuremasu
Yarın gelebilirim.	明日は行けます。(ashita wa ikemasu)	aşita va ikemasu

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	給料日はいつですか。(kyūryōbi wa itsu desu ka)	kyuuryoobi va itsu desu ka
Maaş gelmedi.	給料が振り込まれていません。(kyūryō ga furikomarete imasen)	kyuuryoo ga furikomarete imasen
Fazla mesai ödeniyor mu?	残業代は出ますか。(zangyōdai wa demasu ka)	zangyooday va demasu ka
Sosyal sigorta yapıldı mı?	社会保険に入っていますか。(shakai hoken ni haitte imasu ka)	şakai hoken ni haytte imasu ka
Sözleşmenin kopyası bende yok.	契約書の写しがありません。(keiyakusho no utsushi ga arimasen)	keeyakuşo no utsuşi ga arimasen

Kopyasını alabilir miyim?

写しをいただけますか。(utsushi o itadakemasu ka)

utsuşi o itadakemasu ka

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	こんにちは Günaydın. Bugün başlıyorsunuz değil mi?
Siz	こんにちは Günaydın. İyi çalışmalar dilerim.
Şef	よろしくお願いします Önce burayı toplayalım.
Siz	よろしくお願いします Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	よろしくお願いします Tabii, böyle yapın.
Siz	わかりました Anladım.
Siz	何時に帰りますか Molalar ne zaman?
Şef	10時30分 On ikide bir saat.
Siz	残業はありますか Fazla mesai ödeniyor mu?
Şef	はい Evet, ödeniyor.
Siz	以前は帰りが早かったですか Önce ben çıkıyorum.
Şef	健康に Emeğinize sağlık.

Japonya'da Bilmeniz Gerekenler

Selamlaşma kalıpları beklenir: gelince こんにちは, çıkarken さようなら, birine どうぞ. Bunları söylememek soğuk karşılanır — öğrenmesi kolay, etkisi büyüktür.

Hastalıkta erken haber verin: iş başlamadan önce arayın. Habersiz gelmemek Japonya'da ciddi bir sorun sayılır.

Yıllık izin hakkınız var: 14 (ücretli izin) altı ay çalıştıktan sonra yasal haktır. İstemekten çekinmeyin, ama erken bildirin.

Sosyal sigortayı sorun: 国民健康保険 ve 国民年金 kapsar; tam zamanlı çalışan için işveren yatırmak zorundadır.